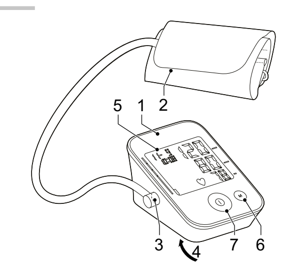
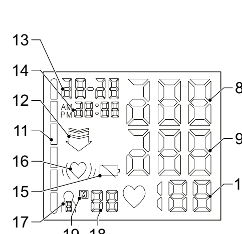
BLPR120xx

Blood pressure monitor

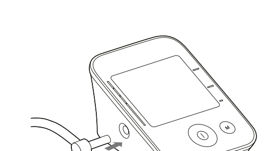
A1



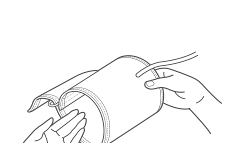
A2



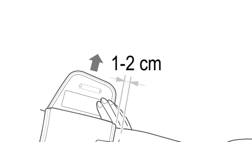
B



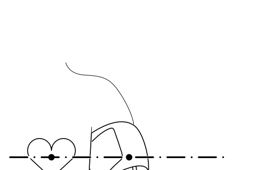
C1



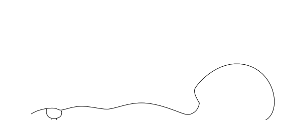
C2



D1



D2



English - Description (fig. A)

The blood pressure monitor is a device used to measure a person's blood pressure. The device measures the systolic blood pressure, the diastolic blood pressure and the pulse rate of an adult individual.

1. Monitor	
2. Cuff	
3. Air tube socket	
4. Battery compartment	• Open the battery compartment. • Insert the batteries (4x AAA) into the battery compartment. • Close the battery compartment.
5. Display	
6. Memory button	• Press the button to read measurements from the memory. • Clock mode: Press the button to set the date and the time.
7. Start/stop button	• Press the button to switch on the device.
8. Systolic blood pressure indicator	• The indicator shows the systolic blood pressure.
9. Diastolic blood pressure indicator	• The indicator shows the diastolic blood pressure.
10. Pulse rate indicator	• The indicator shows the pulse rate.
11. Classification indicator (Blood pressure level)	
12. Inflating/deflating indicator	• The indicator shows when the device is inflating (arrow up) or deflating (arrow down).
13. Date indicator	• The indicator shows the date.
14. Time indicator	• The indicator shows the time.
15. Low-battery indicator	• The indicator comes on when the batteries are low. Note: Replace all batteries with new ones when the indicator comes on. Rechargeable batteries are not suitable for this device.
16. Irregular-heartbeat indicator	• The indicator comes on when the device detects an irregular heartbeat.
17. Memory bank indicator	• The indicator shows the selected memory bank.
18. Average value indicator	• The indicator shows the average value of the all the results in the elected memory bank.
19. Memory mode indicator	• The indicator comes on when the device is in memory mode.

Definitions

- Systolic blood pressure: maximum arterial pressure during contraction of the left ventricle of the heart.
- Diastolic blood pressure: minimum arterial pressure during relaxation and dilatation of the ventricles of the heart when the ventricles fill with blood.
- Hypertension: high blood pressure.

Blood pressure classification

Blood pressure classification	Systolic blood pressure (mmHg)	Diastolic blood pressure (mmHg)
Optimal blood pressure	< 120	< 80
Normal blood pressure	120 - 129	80 - 84
High-normal blood pressure	130 - 139	85 - 89
Mild hypertension (Grade 1)	140 - 159	90 - 99
Moderate hypertension (Grade 2)	160 - 179	100 - 109
Severe hypertension (Grade 3)	≥ 180	≥ 110

Safety

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.
- The device is designed for adults. Do not use the device on infants or young children. Before use on older children, consult your physician.
- Do not use the device if you suffer from arrhythmia (irregular heartbeats).
- If you are in doubt whether to use the device or not, consult your physician.
- The measurements are only an indication of your blood pressure level. If the device measures a high or low blood pressure level, consult your physician.
- Only use the supplied cuff.
- Measure your blood pressure at approximately the same time each day.
- Before measurement, stay calm and rest for 5 minutes. Relax at least 1 minute between multiple measurements to allow the blood circulation to recover. Too frequent measurements can cause injury due to blood flow interference.
- Do not speak or move during measurement.
- Do not expose the device to water or moisture.
- Do not use the device in areas where interference from other devices can cause inaccurate measurements.
- Do not use the device in a moving vehicle.

Battery safety

- Use only the batteries mentioned in the manual.
- Do not use old and new batteries together.
- Do not use batteries of different types or brands.
- Do not install batteries in reverse polarity.
- Do not short-circuit or disassemble the batteries.
- Do not expose the batteries to water.
- Do not expose the batteries to fire or excessive heat.
- Batteries are prone to leakage when fully discharged. To avoid damage to the product, remove the batteries when leaving the product unattended for longer periods of time.
- If liquid from the batteries comes into contact with skin or clothing, immediately rinse with fresh water.

Use

Setting the date and the time

1. After the batteries are inserted, the device enters into clock and time adjustment mode.
2. When the device is in standby mode, press the start/stop button and the memory button simultaneously for 3 seconds to enter the clock and time adjustment mode.
3. When the device is in clock and time adjustment mode, press the start/stop button repeatedly to change desired item: Year / Month / Day / Hour / Minute. The item that can be changed begins to flash.
4. When the item flashes, press the memory button to increase the number. Press and hold the memory button to make the number increase faster.
5. The device goes back to standby mode when no button is pressed for 30 seconds in the clock and time adjustment mode.
6. When the minute flashes, press the start/stop button to confirm the date and time and to switch off the device.

Attaching the cuff to the monitor (fig. B)

- Refer to the illustration to attach the cuff to the monitor.

Applying the cuff (fig. C)

- Refer to the illustration to apply the cuff.

Body posture during measurement (fig. D)

- Refer to the illustration for the correct body posture during measurement.

Measuring the blood pressure

1. To switch on the device, press the start/stop button. The display shows all display items.
2. The current memory bank is displayed. Press the memory button to select the memory bank.
3. Press the start/stop button to confirm the selection. If not button is pressed for 5 seconds the current memory bank is selected.
4. The monitor inflates the cuff until there is sufficient cuff pressure.
5. The monitor slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. The display shows the systolic blood pressure, the diastolic blood pressure and the pulse rate. The results are stored in the memory automatically.
6. After measurement, the device is switched off automatically after 1 minute of no operation. To switch off the device manually, press the start/stop button again.

Reading measurements from the memory

1. Press the memory button. The display shows the memory bank and the number of results in that memory bank.
2. Press the start/stop button to select another memory bank. Press the memory button to confirm the selected memory bank. The display shows the average value of all the results in the selected memory bank.
3. Repeatedly press the memory button to navigate through the results stored at different time periods.

Deleting measurements from the memory

- When the display shows a result, press and hold the memory button for 3 seconds. All results in the memory are deleted.

Error code	Cause	Solution
Er 0	The pressure system is unstable before measurement.	Measure again without any movement.
Er 1	Failure to detect the systolic pressure.	
Er 2	Failure to detect the diastolic pressure.	
Er 3	The pneumatic system is blocked or the cuff is too tight during inflation.	Apply the cuff correctly and measure again.
Er 4	There is a leakage in the pneumatic system or the cuff is too loose during inflation.	
Er 5	The cuff pressure is above 300 mmHg.	Measure again after 5 minutes. If the display still shows the error code, contact the local distributor or the factory.
Er 6	More than 3 minutes with cuff pressure above 15 mmHg.	
Er 7	EEPROM accessing error.	
Er 8	Device parameter checking error.	
Er A	Pressure sensor parameter error.	

Cleaning and maintenance

Warning!

- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not clean the inside of the device.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.

- Clean the outside of the device using a soft, damp cloth.
- If you use the device frequently, disinfect the cuff at least twice a week. Apply ethyl alcohol (75-90%) to a soft cloth, wipe the inner side of the cuff with the cloth and allow the cuff to dry naturally.

Support

If you need further help or have comments or suggestions please visit www.nedis.com/support

Contact

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, The Netherlands

Nederlands - Beschrijving (fig. A)

De bloeddrukmeter is een apparaat dat wordt gebruikt om de bloeddruk van een persoon te meten. Het apparaat meet de systolische bloeddruk, de diastolische bloeddruk en de polsslag van een volwassen individu.

1. Monitor	
2. Manchet	
3. Luchtslangaansluiting	
4. Batterijcompartiment	• Open het batterijcompartiment. • Plaats de batterijen (4x AAA) in het batterijcompartiment. • Sluit het batterijcompartiment.
5. Display	
6. Geheugenknop	• Druk op de knop om de metingen uit het geheugen te lezen. • Klokmodus: Druk op de knop om de datum en de tijd in te stellen.
7. Start/stop-knop	• Druk op de knop om het apparaat in te schakelen.
8. Systolische-bloeddrukindicator	• De indicator toont de systolische bloeddruk.
9. Diastolische-bloeddrukindicator	• De indicator toont de diastolische bloeddruk.
10. Polsslagindicator	• De indicator toont de polsslag.
11. Classificatie-indicator (bloeddrukniveau)	
12. Oppompen/leeglopen-indicator	• De indicator geeft aan wanneer het apparaat bezig is met oppompen (pijl omhoog) of leeglopen (pijl omlaag).
13. Datumindicator	• De indicator toont de datum.
14. Tijdindicator	• De indicator toont de tijd.
15. Indicator voor batterij bijna leeg	• De indicator gaat branden wanneer de batterijen bijna leeg zijn. Opmerking: Vervang als de indicator gaat branden alle batterijen door nieuwe exemplaren. Oplaadbare batterijen zijn niet geschikt voor dit apparaat.
16. Indicator voor onregelmatige hartslag	• De indicator gaat branden wanneer het apparaat een onregelmatige hartslag detecteert.
17. Geheugenbankindicator	• De indicator toont de geselecteerde geheugenbank.
18. "Gemiddelde waarde"-indicator	• De indicator toont de gemiddelde waarde van alle resultaten in de geselecteerde geheugenbank.
19. Geheugenmodusindicator	• De indicator gaat branden wanneer het apparaat zich in de geheugenmodus bevindt.

Definities

- Systolische bloeddruk: maximale arteriële druk tijdens het samentrekken van de linker hartkamer.
- Diastolische bloeddruk: minimale arteriële druk tijdens het ontspannen en verwijden van de hartkamers wanneer de hartkamers zich met bloed vullen.
- Hypertensie: hoge bloeddruk.

Bloeddrukclassificatie

Bloeddrukclassificatie	Systolische bloeddruk (mmHg)	Diastolische bloeddruk (mmHg)
Optimale bloeddruk	< 120	< 80
Normale bloeddruk	120 - 129	80 - 84
Verhoogde tot normale bloeddruk	130 - 139	85 - 89
Milde hypertensie (fase 1)	140 - 159	90 - 99
Gemiddelde hypertensie (fase 2)	160 - 179	100 - 109
Ernstige hypertensie (fase 3)	≥ 180	≥ 110

Veiligheid

- Lees voor gebruik de handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.
- Het apparaat is ontworpen voor volwassenen. Gebruik het apparaat niet op zuigelingen of jonge kinderen. Raadpleeg uw arts voor gebruik op oudere kinderen.
- Gebruik het apparaat niet als u last heeft van hartritmestoornissen (onregelmatige hartslag).
- Raadpleeg uw arts bij twijfel over het wel of niet gebruiken van het apparaat.
- De metingen zijn slechts een indicatie van uw bloeddrukniveau. Raadpleeg uw arts indien het apparaat een hoog of laag bloeddrukniveau meet.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde manchet.
- Meet uw bloeddruk iedere dag op ongeveer hetzelfde tijdstip.
- Blijf vóór het meten kalm en neem 5 minuten rust. Ontspan minstens 1 minuut tussen meerdere metingen om de bloedcirculatie te herstellen. Te frequente metingen kunnen letsel door interferentie door de bloedstroom veroorzaken.
- Spreek of beweeg niet tijdens het meten.
- Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.
- Gebruik het apparaat niet in ruimten waar de interferentie van andere apparaten onnauwkeurige metingen kan veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in een bewegend voertuig.

Batterijveiligheid

- Gebruik alleen de in de handleiding vermelde batterijen.
- Combineer geen oude en nieuwe batterijen.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen of merken.
- Installeer batterijen niet met omgekeerde polariteit.
- Veroorzaak geen kortsluiting van de batterijen. Haal de batterijen niet uit elkaar.
- Stel de batterijen niet bloot aan water.
- Stel de batterijen niet bloot aan vuur of extreme hitte.
- Volledig ontladen batterijen kunnen gaan lekken. Verwijder de batterijen wanneer u het product gedurende langere tijd onbeheerd achterlaat om schade aan het product te voorkomen.
- Indien vloeistof uit de batterij in contact komt met de huid of kleding, onmiddellijk spoelen met vers water.

Gebruik

De datum en de tijd instellen

1. Na plaatsing van de batterijen gaat het apparaat naar de klok- en tijdinstelmodus.
2. Druk terwijl het apparaat in de stand-bymodus staat tegelijkertijd gedurende 3 seconden op de start/stop-knop en de geheugenknop om naar de klok- en tijdinstelmodus te gaan.
3. Druk als het apparaat in de klok- en tijdinstelmodus staat herhaaldelijk op de start/stop-knop om het gewenste onderdeel te wijzigen: Jaar / Maand / Dag / Uur / Minuten. Het onderdeel dat kan worden gewijzigd begint te knipperen.
4. Druk als het onderdeel knippert op de geheugenknop om de waarde te verhogen. Druk op de geheugenknop en houd deze ingedrukt om de waarde sneller te verhogen.
5. Het apparaat keert terug naar de stand-bymodus als in de klok- en tijdinstelmodus gedurende 30 seconden geen knop wordt ingedrukt.
6. Druk als de minuten knipperen op de start/stop-knop om de datum en tijd te bevestigen en het apparaat uit te schakelen.

De manchet aanbrengen op de monitor (fig. B)

- Raadpleeg de illustratie om de manchet aan te brengen op de monitor.

De manchet omdoen (fig. C)

- Raadpleeg de illustratie om de manchet om te doen.

Lichaamshouding tijden het meten (fig. D)

- Raadpleeg de illustratie voor de juiste lichaamshouding tijdens het meten.

De bloeddruk meten

1. Druk op de start/stop-knop om het apparaat in te schakelen. De display toont alle displayitems.
2. De huidige geheugenbank wordt weergegeven. Druk op de geheugenknop om de geheugenbank te kiezen.
3. Druk op de start/stop-knop om de keuze te bevestigen. Als gedurende 5 seconden geen knop wordt ingedrukt, wordt de huidige geheugenbank geselecteerd.
4. De meter pompt de manchet op totdat er voldoende manchetdruk is.
5. De meter laat langzaam lucht vrij uit de manchet en verricht de meting. De display toont de systolische bloeddruk, de diastolische bloeddruk en de polsslag. De resultaten worden automatisch in het geheugen opgeslagen.
6. Na de meting schakelt het apparaat na 1 minuut zonder bediening automatisch uit. Druk om het apparaat handmatig uit te schakelen nogmaals op de start/stop-knop.

Metingen aflezen uit het geheugen

1. Druk op de geheugenknop. De display toont de geheugenbank en het aantal in die geheugenbank aanwezige resultaten.
2. Druk op de start/stop-knop om een andere geheugenbank te kiezen. Druk op de geheugenknop om de gekozen geheugenbank te bevestigen. De display toont de gemiddelde waarde van alle resultaten in de geselecteerde geheugenbank.
3. Druk herhaaldelijk op de geheugenknop om de in verschillende tijdsperioden opgeslagen resultaten te doorlopen.

Metingen wissen uit het geheugen

- Als de display een resultaat toont, houd dan de geheugenknop 3 seconden ingedrukt. Alle resultaten in het geheugen worden gewist.

Foutcode	Oorzaak	Oplossing
Er 0	Het druksysteem is onstabiel vóór het meten.	Meet nogmaals zonder beweging.
Er 1	Detectie van de systolische bloeddruk mislukt.	
Er 2	Detectie van de diastolische bloeddruk mislukt.	
Er 3	Het pneumatische systeem is geblokkeerd of de manchet zit te strak tijdens het oppompen.	Doe de manchet op de juiste wijze om en meet opnieuw.
Er 4	Het pneumatische systeem bevat een lek of de manchet zit te los tijdens het oppompen.	
Er 5	De manchetdruk is hoger dan 300 mmHg.	Meet opnieuw na 5 minuten. Indien de display de foutcode toont, neem dan contact op met de plaatselijke dealer of de fabriek.
Er 6	Meer dan 3 minuten met manchetdruk hoger dan 15 mmHg.	
Er 7	EEPROM-toegangsfout.	
Er 8	Apparaatparameter controlefout.	
Er A	Druksensorparameterfout.	

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Reinig niet de binnenzijde van het apparaat.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek.
- Indien u het apparaat frequent gebruikt, ontsmet de manchet dan minstens twee keer per week. Doe ethylalcohol (75-90%) op een zachte doek, veeg de binnenzijde van de manchet af met de doek en laat de manchet op natuurlijke wijze drogen.

Support

Breng voor hulp of als u een opmerking of suggestie heeft een bezoek aan www.nedis.com/support

Contact

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Nederland

Deutsch - Beschreibung (Abb. A)

Mit dem Blutdruckmessgerät wird der Blutdruck von Personen gemessen. Das Gerät misst den systolischen Blutdruck, den diastolischen Blutdruck und die Pulsfrequenz eines Erwachsenen.

1. Messgerät	
2. Manschette	
3. Luftschlauchstutzen	
4. Batteriefach	• Öffnen Sie das Batteriefach. • Setzen Sie die Batterien (4x AAA) in das Batteriefach ein. • Schließen Sie das Batteriefach.
5. Display	
6. Speichertaste	• Drücken Sie auf die Taste, um die Messungen aus dem Speicher zu lesen. • Uhrenmodus: Drücken Sie auf die Taste, um das Datum und die Uhrzeit einzustellen.
7. Start-/Stopp-Taste	• Drücken Sie zum Einschalten des Geräts auf die Taste.
8. Anzeige für systolischen Blutdruck	• Auf der Anzeige erscheint der systolische Blutdruck.
9. Anzeige für diastolischen Blutdruck	• Auf der Anzeige erscheint der diastolische Blutdruck.
10. Pulsfrequenzanzeige	• Die Anzeige zeigt die Pulsfrequenz an.
11. Klassifizierungskennzeichen (Blutdruckniveau)	
12. Aufpump-/Luftablassanzeige	• Die Anzeige weist darauf hin, ob das Gerät aufgepumpt wird (Pfeil nach oben) oder die Luft abgelassen wird (Pfeil nach unten).
13. Datumsanzeige	• Die Anzeige zeigt das Datum an.
14. Zeitanzeige	• Die Anzeige zeigt die Uhrzeit an.
15. Anzeige bei schwacher Batterie	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn die Batterien schwach sind. Hinweis: Ersetzen Sie alle Batterien durch neue, wenn die Anzeige leuchtet. Wiederaufladbare Batterien sind für dieses Gerät nicht geeignet.
16. Anzeige für unregelmäßigen Herzschlag	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät einen unregelmäßigen Herzschlag feststellt.
17. Speicherbankanzeige	• Die Anzeige zeigt die ausgewählte Speicherbank an.
18. Durchschnittswertanzeige	• Die Anzeige zeigt den Durchschnittswert aller Ergebnisse in der gewählten Speicherbank an.
19. Anzeige des Speichermodus	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn sich das Gerät im Speichermodus befindet.

Definitionen

- Systolischer Blutdruck: Maximaler arterieller Druck während der Kontraktion der linken Herzkammer.
- Diastolischer Blutdruck: Minimaler arterieller Druck während der Entspannung und Ausdehnung der Herzkammern, wenn sich diese mit Blut füllen.
- Hypertonie: Hoher Blutdruck.

Blutdruck-Klassifizierung

Blutdruck-Klassifizierung	Systolischer Blutdruck (mmHg)	Diastolischer Blutdruck (mmHg)
Optimaler Blutdruck	< 120	< 80
Normaler Blutdruck	120 - 129	80 - 84
Hoher-normaler Blutdruck	130 - 139	85 - 89
Leichte Hypertonie (Grad 1)	140 - 159	90 - 99
Mäßige Hypertonie (Grad 2)	160 - 179	100 - 109
Schwere Hypertonie (Grad 3)	≥ 180	≥ 110

Sicherheit

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.
- Das Gerät ist für Erwachsene ausgelegt. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Babies oder jungen Kindern. Wenden Sie sich vor der Verwendung bei älteren Kindern an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Arrhythmie (Herzrhythmusstörungen) leiden.
- Falls Sie im Zweifel darüber sind, ob Sie das Gerät benutzen können oder nicht, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Die Messungen dienen lediglich als Anzeige Ihres Blutdruckwerts. Falls das Gerät einen hohen oder niedrigen Blutdruckwert misst, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte Manschette.
- Messen Sie Ihren Blutdruck jeden Tag ungefähr zur gleichen Uhrzeit.
- Bleiben Sie vor der Messung ruhig und ruhen Sie sich 5 Minuten lang aus. Entspannen Sie sich zwischen mehreren Messungen mindestens 1 Minute, damit sich die Blutzirkulation erholen kann. Zu häufige Messungen können aufgrund der Behinderung des Blutdurchflusses schädigend sein.
- Sprechen und bewegen Sie sich während der Messung nicht.
- Setzen Sie das Gerät keinem Wasser und keiner Feuchtigkeit aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Störungen von anderen Geräten zu ungenauen Messungen führen können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einem sich bewegenden Fahrzeug.

Batteriesicherheit

- Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung genannten Batterien.
- Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien zusammen.
- Verwenden Sie nicht Batterien unterschiedlicher Typen oder Marken.
- Setzen Sie die Batterien nicht mit vertauschter Polarität ein.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz und zerlegen Sie sie nicht.
- Setzen Sie die Batterien keinem Wasser aus.
- Setzen Sie die Batterien keinem Feuer oder übermäßiger Hitze aus.
- Batterien neigen dazu, auszulaufen, wenn Sie vollständig entladen sind. Um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden, entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.
- Falls Batterieflüssigkeit mit der Haut oder Kleidung in Berührung kommt, spülen Sie die Flüssigkeit sofort mit frischem Wasser fort.

Gebrauch

Einstellung von Datum und Uhrzeit

1. Nachdem die Batterien eingelegt sind, wechselt das Gerät in den Uhrzeit- und Zeiteinstellungsmodus.
2. Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, drücken Sie die Start-/Stopptaste und die Speichertaste gleichzeitig für 3 Sekunden, um in den Uhrzeit- und Zeiteinstellmodus zu gelangen.
3. Wenn sich das Gerät im Uhrzeit- und Zeiteinstellungsmodus befindet, drücken Sie die Start-/Stopptaste wiederholt, um das gewünschte Element zu ändern: Jahr / Monat / Tag / Stunde / Stunde / Minute. Das zu ändernde Element beginnt zu blinken.
4. Wenn das Element blinkt, drücken Sie die Speichertaste, um die Anzahl zu erhöhen. Halten Sie die Speichertaste gedrückt, um die Zahl schneller zu erhöhen.
5. Das Gerät kehrt in den Standby-Modus zurück, wenn im Uhr- und Zeiteinstellungsmodus 30 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.
6. Wenn die Minute blinkt, drücken Sie die Start-/Stopptaste, um Datum und Uhrzeit zu bestätigen und das Gerät auszuschalten.

Anbringen der Manschette am Messgerät (Abb. B)

- Um die Manschette am Messgerät anzubringen, halten Sie sich an die Abbildung.

Anlegen der Manschette (Abb. C)

- Halten Sie sich zum Anlegen der Manschette an die Abbildung.

Körperhaltung während der Messung (Abb. D)

- Halten Sie sich an die Abbildung, um die richtige Körperhaltung während der Messung einzunehmen.

Messen des Blutdrucks

1. Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie auf die Start-/Stopp-Taste. Auf der Anzeige erscheinen alle Funktionen.
2. Die aktuelle Speicherbank wird angezeigt. Drücken Sie die Speichertaste, um die Speicherbank auszuwählen.
3. Drücken Sie die Start-/Stopptaste, um die Auswahl zu bestätigen. Wenn die Taste nicht 5 Sekunden lang gedrückt wird, wird die aktuelle Speicherbank ausgewählt.
4. Das Messgerät pumpt die Manschette auf, bis ausreichend Druck auf der Manschette vorhanden ist.
5. Das Messgerät lässt langsam Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Auf dem Display erscheint der systolische Blutdruck, der diastolische Blutdruck und die Pulsfrequenz. Die Ergebnisse werden automatisch abgespeichert.
6. Nach der Messung wird das Gerät nach 1 Minute ohne Betrieb automatisch abgeschaltet. Um das Gerät manuell auszuschalten, drücken Sie erneut auf die Start-/Stopp-Taste.

Lesen der Messungen aus dem Speicher

1. Drücken Sie die Speichertaste. Auf dem Display werden die Speicherbank und die Anzahl der Ergebnisse in dieser Speicherbank angezeigt.
2. Drücken Sie die Start-/Stopptaste, um eine andere Speicherbank auszuwählen. Drücken Sie die Speichertaste, um die gewählte Speicherbank zu bestätigen. Das Display zeigt den Durchschnittswert aller Ergebnisse in der gewählten Speicherbank an.
3. Drücken Sie wiederholt die Speichertaste, um durch die zu verschiedenen Zeitpunkten gespeicherten Ergebnisse zu navigieren.

Löschen der Messungen aus dem Speicher

- Wenn das Display ein Ergebnis anzeigt, drücken und halten Sie 3 Sekunden lang die Speichertaste. Alle Ergebnisse im Speicher werden gelöscht.

Fehlercode	Ursache	Lösung
Er 0	Das Drucksystem war vor der Messung instabil.	Messen Sie erneut ohne jegliche Bewegung.
Er 1	Versäumnis, den systolischen Druck zu erfassen.	
Er 2	Nicht erkannter diastolischer Druck.	
Er 3	Das Druckluftsystem ist blockiert oder die Manschette ist während des Aufpumpens zu stramm.	Legen Sie die Manschette richtig an und messen Sie erneut.
Er 4	Es liegt eine Leckage im Pneumatiksystem vor oder die Manschette ist beim Aufblasen zu locker.	
Er 5	Der Manschettendruck beträgt mehr als 300 mmHg.	Führen Sie die Messung nach 5 Minuten erneut durch. Steht im Display immer noch der Fehlercode, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder an den Hersteller.
Er 6	Mehr als 3 Minuten mit einem Manschettendruck über 15 mmHg.	
Er 7	EEPROM-Zugriffsfehler.	
Er 8	Fehler beim Prüfen der Geräteparameter.	
Er A	Drucksensor-Parameterfehler.	

Reinigung und Pflege

Warnung!

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht von innen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.

- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch.
- Falls Sie das Gerät häufig verwenden, desinfizieren Sie die Manschette mindestens zwei Mal die Woche. Tragen Sie auf einem weichen Tuch Äthylalkohol (75-90%) auf, wischen Sie die Innenseite der Manschette mit dem Tuch ab und lassen Sie die Manschette auf natürlichem Wege trocknen.

Hilfe

Wenn Sie weitere Hilfe benötigen oder Kommentare oder Vorschläge für uns haben, gehen Sie bitte auf www.nedis.com/support

Kontakt

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Niederlande

Español - Descripción (Fig. A)

El tensiómetro es un dispositivo que se utiliza para medir la tensión arterial de una persona. El dispositivo mide la tensión arterial sistólica, la tensión arterial diastólica y el pulso de una persona adulta.

1. Monitor	
2. Banda	
3. Toma del tubo de aire	
4. Compartimento de las pilas	• Abra el compartimento de las pilas. • Introduzca las pilas (4x AAA) en el compartimento de las pilas. • Cierre el compartimento de las pilas.
5. Pantalla	
6. Botón de memoria	• Pulse el botón para leer mediciones de la memoria. • Modo de reloj: Pulse el botón para ajustar la fecha y la hora.
7. Botón de inicio/parada	• Pulse el botón para encender el dispositivo.
8. Indicador de tensión arterial sistólica	• El indicador muestra la tensión arterial sistólica.
9. Indicador de tensión arterial diastólica	• El indicador muestra la tensión arterial diastólica.
10. Indicador de pulso	• El indicador muestra el pulso.
11. Indicador de clasificación (Nivel de tensión arterial)	
12. Indicador de inflado/desinflado	• El indicador muestra cuando el dispositivo se está inflando (flecha arriba) o desinflando (flecha abajo).
13. Indicador de fecha	• El indicador muestra la fecha.
14. Indicador de hora	• El indicador muestra la hora.
15. Indicador de pilas agotadas	• El indicador se enciende cuando quedan pocas pilas. Nota: Sustituya todas las pilas por otras nuevas cuando se encienda el indicador. Las pilas recargables no son adecuadas para este dispositivo.
16. Indicador de ritmo cardiaco irregular	• El indicador se enciende cuando el dispositivo detecta un latido irregular.
17. Indicador de banco de memoria	• El indicador muestra el banco de memoria seleccionado.
18. Indicador de valor medio	• El indicador muestra el valor medio de todos los resultados en el banco de memoria elegido.
19. Indicador de modo de memoria	• El indicador se enciende cuando el dispositivo está en el modo de memoria.

Definiciones

- Tensión arterial sistólica: tensión arterial máxima durante la contracción del ventrículo izquierdo del corazón.
- Tensión arterial diastólica: tensión arterial mínima durante la relajación y dilatación de los ventrículos del corazón cuando los ventrículos se llenan de sangre.
- Hipertensión: tensión arterial alta.

Clasificación de tensión arterial

Clasificación de tensión arterial	Tensión arterial sistólica (mmHg)	Tensión arterial diastólica (mmHg)
Tensión arterial óptima	< 120	< 80
Tensión arterial normal	120 - 129	80 - 84
Tensión arterial alta-normal	130 - 139	85 - 89
Hipertensión leve (Grado 1)	140 - 159	90 - 99
Hipertensión moderada (Grado 2)	160 - 179	100 - 109
Hipertensión grave (Grado 3)	≥ 180	≥ 110

Seguridad

- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo con una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente.
- El dispositivo se ha diseñado para adultos. No utilice el dispositivo en bebés ni en niños pequeños. Antes de usarlo en niños mayores, consulte con su médico.
- No utilice el dispositivo si padece arritmia (latidos irregulares).
- Si tiene dudas sobre si utilizar o no el dispositivo, consulte con su médico.
- Las mediciones son únicamente una indicación de su nivel de tensión arterial. Si el dispositivo mide un nivel de tensión arterial alta o baja, consulte con su médico.
- Use únicamente la banda suministrada.
- Mida la tensión arterial aproximadamente a la misma hora todos los días.
- Antes de la medición, permanezca tranquilo y quieto durante 5 minutos. Relájese al menos 1 minuto entre múltiples mediciones para permitir que se recupere la circulación sanguínea. Las mediciones demasiado frecuentes pueden producir lesiones debidas a la interferencia con el torrente sanguíneo.
- No hable ni se mueva durante la medición.
- No exponga el dispositivo al agua ni a la humedad.
- No utilice el dispositivo en zonas en las que la interferencia con otros dispositivos pueda producir mediciones imprecisas.
- No utilice el dispositivo en un vehículo en movimiento.

Seguridad de las pilas

- Utilice únicamente las pilas mencionadas en el manual.
- No use conjuntamente pilas nuevas y usadas.
- No utilice pilas de distintos tipo o marcas.
- No instale las pilas con la polaridad invertida.
- No cortocircuite ni desmonte las pilas.
- No exponga las pilas al agua.
- No exponga las pilas al fuego ni a un calor excesivo.
- Las pilas tienden a tener fugas cuando están totalmente descargadas. Para evitar daños en el producto, saque las pilas cuando no vaya a utilizar el producto durante periodos prolongados de tiempo.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o la ropa, lave inmediatamente con agua.

Uso

Ajuste de la fecha y la hora

1. Después de insertar las pilas, el dispositivo accede al modo de ajuste de hora y reloj.
2. Cuando el dispositivo esté en modo de espera, pulse el botón de inicio/parada y el botón de memoria simultáneamente durante 3 segundos para acceder al modo de ajuste de hora y reloj.
3. Cuando el dispositivo esté en modo de ajuste de hora y reloj, pulse el botón de inicio/parada repetidamente para cambiar el elemento deseado: Año / Mes / Día / Hora / Minuto. El elemento que se puede cambiar empieza a parpadear.
4. Cuando el elemento parpadee, pulse el botón de memoria para aumentar el número. Pulse y mantenga pulsado el botón de memoria para hacer que el número aumente más rápido.
5. El dispositivo vuelve al modo de espera cuando no se pulsa ningún botón durante 30 segundos en el modo de ajuste de hora y reloj.
6. Cuando el minuto parpadee, pulse el botón de inicio/parada para confirmar la fecha y la hora y para apagar el dispositivo.

Conexión de la banda al monitor (fig. B)

- Consulte la ilustración para conectar la banda al monitor.

Colocación de la banda (fig. C)

- Consulte la ilustración para colocar la banda.

Postura corporal durante la medición (fig. D)

- Consulte la ilustración para conocer la posición corporal correcta durante la medición.

Medición de la tensión arterial

1. Para encender el dispositivo, pulse el botón de inicio/parada. La pantalla muestra todos los elementos en pantalla.
2. Se muestra el banco de memoria actual. Pulse el botón de memoria para seleccionar el banco de memoria.
3. Pulse el botón de inicio/parada para confirmar la selección. Si no se pulsa ningún botón durante 5 segundos, se selecciona el banco de memoria actual.
4. El monitor infla la banda hasta que hay suficiente presión en la banda.
5. El monitor suelta lentamente aire de la banda y realiza la medición. La pantalla muestra la tensión arterial sistólica, la tensión arterial diastólica y el pulso. Los resultados se almacenan en la memoria automáticamente.
6. Tras la medición, el dispositivo se apaga automáticamente tras 1 minuto sin funcionar. Para apagar el dispositivo manualmente, pulse de nuevo el botón de inicio/parada.

Lectura de mediciones de la memoria

1. Pulse el botón de memoria. La pantalla muestra el banco de memoria y el número de resultados en ese banco de memoria.
2. Pulse el botón de inicio/parada para seleccionar otro banco de memoria. Pulse el botón de memoria para confirmar el banco de memoria seleccionado. La pantalla muestra el valor medio de todos los resultados en el banco de memoria seleccionado.
3. Pulse repetidamente el botón de memoria para navegar por los resultados almacenados en distintos periodos de tiempo.

Eliminación de mediciones de la memoria

- Cuando la pantalla muestre un resultado, pulse y mantenga pulsado el botón de memoria durante 3 segundos. Todos los resultados de la memoria se eliminan.

Código de error	Causa	Solución
Er 0	El sistema de presión es inestable antes de la medición.	Mida de nuevo sin ningún movimiento.
Er 1	Fallo al detectar la tensión sistólica.	
Er 2	Fallo al detectar la tensión diastólica.	
Er 3	El sistema neumático está bloqueado o la banda está demasiado apretada durante el inflado.	Ponga la banda correctamente y mida de nuevo.
Er 4	Hay una fuga en el sistema neumático o la banda está demasiado floja durante el inflado.	
Er 5	La presión de la banda está por encima de 300 mmHg.	Mida de nuevo tras 5 minutos. Si la pantalla aún muestra el código de error, contacte con el distribuidor local o la fábrica.
Er 6	Más de 3 minutos con una presión de la banda superior a 15 mmHg.	
Er 7	Error al acceder a la EEPROM.	
Er 8	Error de comprobación de parámetros del dispositivo.	
Er A	Error de parámetros del sensor de presión.	

Limpieza y mantenimiento

¡Advertencia!

- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No limpie el interior del dispositivo.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.

- Limpie el exterior del dispositivo con un paño suave humedecido.
- Si utiliza el dispositivo con frecuencia, desinfecte la banda al menos dos veces a la semana. Aplique alcohol etílico (75-90%) en un paño suave, limpie el interior de la banda con el paño y deje que la banda se seque de forma natural.

Apoyo

Si necesita ayuda adicional o si tiene comentarios o sugerencias, visite www.nedis.com/support

Contacto

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Países Bajos

Français - Description (fig. A)

Le tensiomètre est un appareil servant à mesurer la tension artérielle d'une personne. L'appareil mesure la tension artérielle systolique, la tension artérielle diastolique et la fréquence du pouls d'un individu adulte.

1. Moniteur	
2. Brassard	
3. Douille de tube d'air	
4. Compartiment de pile	• Ouvrez le compartiment de pile. • Insérez les piles (4x AAA) dans le compartiment de pile. • Fermez le compartiment de pile.
5. Affichage	
6. Bouton mémoire	• Appuyez sur le bouton pour lire les mesures de la mémoire. • Mode horloge : Appuyez sur le bouton pour régler la date et l'heure.
7. Bouton marche/arrêt	• Appuyez sur le bouton pour allumer l'appareil.
8. Indicateur de tension artérielle systolique	• L'indicateur affiche la tension artérielle systolique.
9. Indicateur de tension artérielle diastolique	• L'indicateur affiche la tension artérielle diastolique.
10. Indicateur de fréquence du pouls	• L'indicateur affiche la fréquence du pouls.
11. Indicateur de classification (Niveau de pression artérielle)	
12. Indicateur gonflage / dégonflage	• L'indicateur indique si l'appareil gonfle (flèche vers le haut) ou dégonfle (flèche vers le bas).
13. Indicateur de date	• L'indicateur affiche la date.
14. Indicateur d'heure	• L'indicateur affiche l'heure.
15. Indicateur de pile faible	• L'indicateur s'allume lorsque les piles sont faibles. Remarque : Remplacez toutes les piles par des neuves si l'indicateur s'allume. Les piles rechargeables ne sont pas adaptées à cet appareil.
16. Indicateur de rythme cardiaque irrégulier	• L'indicateur s'allume lorsque l'appareil détecte un rythme cardiaque irrégulier.
17. Indicateur de carte mémoire	• L'indicateur signale la carte mémoire sélectionnée.
18. Indicateur de valeur moyenne	• L'indicateur signale la valeur moyenne de l'ensemble des résultats de la carte mémoire choisie.
19. Indicateur de mode mémoire	• L'indicateur s'allume lorsque l'appareil est en mode mémoire.

Définitions

- Tension artérielle systolique : la tension artérielle maximum durant la contraction du ventricule gauche du cœur.
- Tension artérielle diastolique : la tension artérielle minimum durant le relâchement et la dilatation des ventricules du cœur, lorsqu'ils se remplissent de sang.
- Hypertension : tension artérielle élevée.

Classification de tension artérielle

Classification de tension artérielle	Tension artérielle systolique (mmHg)	Tension artérielle diastolique (mmHg)
Tension artérielle optimale	< 120	< 80
Tension artérielle normale	120 - 129	80 - 84
Tension artérielle normale-élevée	130 - 139	85 - 89
Hypertension légère (Niveau 1)	140 - 159	90 - 99
Hypertension modérée (Niveau 2)	160 - 179	100 - 109
Hypertension grave (Niveau 3)	≥ 180	≥ 110

Sécurité

- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse. Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.
- L'appareil est conçu pour les adultes. N'utilisez pas l'appareil sur les nouveaux nés ou les enfants en bas âge. Avant l'usage sur des enfants plus âgés, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'arythmie (rythme cardiaque irrégulier).
- En cas de doute sur l'opportunité d'utiliser l'appareil, consultez votre médecin.
- Les mesures sont uniquement indicatives de votre niveau de tension artérielle. Si l'appareil indique un niveau de tension artérielle haut ou bas, consultez votre médecin.
- Utilisez uniquement le brassard fourni.
- Mesurez votre tension artérielle à peu près à la même heure chaque jour.
- Avant la mesure, restez tranquille pendant 5 minutes. Détendez-vous au moins 1 minute entre des mesures multiples afin de permettre la restauration de votre circulation sanguine. Des mesures trop fréquentes peuvent vous blesser en interférant avec le flux sanguin.
- Ne parlez et ne bougez pas durant la mesure.
- N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant des interférences d'autres appareils susceptibles de causer des erreurs de mesure.
- N'utilisez pas l'appareil dans un véhicule en mouvement.

Sécurité des piles

- Utilisez uniquement les piles mentionnées dans le manuel.
- N'utilisez jamais des piles usées avec des piles neuves.
- N'utilisez pas des piles de marques ou de types différents.
- N'installez pas les piles selon une polarité inversée.
- Ne court-circuitez et ne démontez pas les piles.
- N'exposez pas les piles à l'eau.
- N'exposez pas les piles au feu ou à une chaleur excessive.
- Les piles chargées à fond ont tendance à fuir. Pour éviter d'endommager l'appareil, retirez les piles si vous laissez l'appareil sans surveillance pendant des périodes prolongées.
- Si du liquide s'échappant des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement à l'eau claire.

Usage

Réglage de la date et de l'heure

1. Une fois les piles insérées, l'appareil passe en mode horloge et réglage de l'heure.
2. Si l'appareil est en mode veille, appuyez sur le bouton marche/arrêt et le bouton mémoire simultanément pendant 3 secondes pour passer en mode horloge et réglage de l'heure.
3. Si l'appareil est en mode horloge et réglage de l'heure, appuyez sur le bouton marche/arrêt de manière répétée pour modifier l'élément souhaité : Année / Mois / Jour / Heures / Minutes. L'élément est modifiable dès qu'il clignote.
4. Si l'élément clignote, appuyez sur le bouton mémoire pour augmenter la valeur. Appuyez sur le bouton mémoire sans le relâcher pour accélérer le processus.
5. L'appareil passe en mode veille si aucun bouton n'est activé dans les 30 secondes en mode horloge et réglage de l'heure.
6. Si les minutes clignotent, appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer la date et l'heure et pour éteindre l'appareil.

Fixation du brassard au moniteur (fig. B)

- Consultez l'illustration pour fixer le brassard au moniteur.

Application du brassard (fig. C)

- Consultez l'illustration pour appliquer le brassard.

Posture corporelle durant la mesure (fig. D)

- Consultez l'illustration pour la posture corporelle correcte durant la mesure.

Mesure de la tension artérielle

1. Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt. L'écran indique tous les éléments d'affichage.
2. La carte mémoire actuelle est affichée. Appuyez sur le bouton mémoire pour sélectionner la carte mémoire.
3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer la sélection. Si aucun bouton n'est activé dans les 5 secondes, la carte mémoire actuelle est sélectionnée.
4. Le moniteur gonfle le brassard jusqu'à ce que sa pression soit suffisante.
5. Le moniteur dépressurise lentement le brassard et effectue la mesure. L'affichage indique la tension artérielle systolique, la tension artérielle diastolique et la fréquence du pouls. Les résultats sont automatiquement mémorisés.
6. Après la mesure, l'appareil s'arrête automatiquement après 1 minute sans fonctionner. Pour éteindre l'appareil manuellement, appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt.

Lecture des mesures en mémoire

1. Appuyez sur le bouton mémoire. L'affichage indique la carte mémoire et le nombre de résultats qu'elle contient.
2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour sélectionner une autre carte mémoire. Appuyez sur le bouton mémoire pour confirmer la carte mémoire sélectionnée. L'affichage indique la valeur moyenne de l'ensemble des résultats de la carte mémoire sélectionnée.
3. Appuyez de manière répétée sur le bouton de mémoire pour parcourir les résultats enregistrés à différentes périodes.

Suppression des mesures en mémoire

- Lorsque l'affichage présente un résultat, appuyez sur le bouton mémoire sans le relâcher pendant 3 secondes. Tous les résultats en mémoire sont supprimés.

Code d'erreur	Cause	Solution
Er 0	Système de pression instable avant la mesure.	Mesurez à nouveau sans aucun mouvement.
Er 1	Échec de détection de pression systolique.	
Er 2	Échec de détection de pression diastolique.	
Er 3	Le système pneumatique est bloqué ou le brassard est trop serré durant le gonflage.	Appliquez correctement le brassard et mesurez à nouveau.
Er 4	Le système pneumatique fuit ou le brassard est trop lâche durant le gonflage.	
Er 5	La pression du brassard est supérieure à 300 mmHg.	Mesurez à nouveau après 5 minutes. Si l'affichage indique encore un code d'erreur, contactez le distributeur local ou l'usine.
Er 6	Plus de 3 minutes avec une pression de brassard supérieure à 15 mmHg.	
Er 7	Erreur d'accès EEPROM.	
Er 8	Erreur de contrôle de paramètre d'appareil.	
Er A	Erreur de paramètre de capteur de pression.	

Nettoyage et entretien

Avertissement !

- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide.
- En cas d'usage fréquent de l'appareil, désinfectez le brassard au moins deux fois par semaine. Appliquez de l'alcool éthylique (75-90%) sur un chiffon doux, essuyez l'intérieur du brassard avec le chiffon puis laissez-le sécher naturellement.

Support

Si vous avez des commentaires, des suggestions ou besoin d'aide, veuillez visiter www.nedis.com/support

Contact

NEDIS B.V., De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, Pays-Bas